

# Pacific Herald.

No. 48.

Parkland Wash. 30. Nov. 1896.

Ste Aarg.

## Adventsalme.

Aabenet er vort Kirkeaar  
Kåbneade paa Templets Øre  
Og med Glæde Folket gaar,  
Affer hen, Guds Ord at høre;  
Herren viner, høit det kimer  
Indtil nye Søndagstimer.

Med vor Frelser ville vi  
Indtog i vort Tempel holde  
Paa vor nye Kirkesti  
Palmer vi for ham udholde.  
Hvert et Hjerte, hvor en Tunge  
Højsanna for ham sjunge.

Run en lidet Sten vi her,  
Af hans store Tempel stue,  
Over Slægter, hær og nær,  
Hvævelot han sin Kirkebue;  
Saligt dog at kunne sige:  
Dgaa her er Kristi Nige.

Dgaa her er Salmesang  
Dgaa her er Daabens Bøde.  
Dgaa her er Altersgang.  
Troens Fred og Haabet Glæde;  
Dgaa her skal Ordet lyde.  
Bølle, stræsse, træste, frende!

Pram — Gud.

## Davids Søn og Menneskens Søn.

(Bed. M. A. G.)

"Derfor har og Gud høit  
ophøjet ham og skjænt ham  
ei Navn, som er over alt  
Navn." Ps. 2, 9.

Før de fleste Bibelscære stiller det sig  
vel saaledes at de to Navne, Davids  
Søn og Menneskens Søn, er et og det  
samme. De er jo begge Navne paa  
samme Person og i dem begge antydes  
hans menneskelige Natur. Men i Virke-  
ligheden er der forskjel paa disse Jesu  
Navne, og tager vi vor Bibel og staar  
esther og sammenligner dem, finder vi  
ikke lidet Kontrast mellem dem. Davids  
Søn var det Navn, hvormed alle kendte  
Jesus og tiltalte ham. Ved Menneskens  
Søn er der noget hemmeligt, noget der  
hører Præg af det gaadefulde ved sig.  
Medens det første bruges som staende  
Betegnelse for Kristus, bruges det an-  
det udelukkende af Jesus selv. Medens  
Menneskens Søn altsaa er et Navn, som  
Jesus selv antog og brugte kun i  
sit Kjøds Dage, er Davids Søn et  
Navn, som Profeterne gav ham i deres  
Spaandomme, og er saaledes en Be-  
tegnelse for den forsettede Missias.

Davids Søn var den, som skulle  
komme, og i hvem Spaandommen skulle  
finde sin Opsydelse. Forsettelsen var  
givne Abraham og David. I deres  
Aftkom skulle der opstaar en, i hvem alle  
Jordens Slægter skulle velsignes.  
Davids Søn var saaledes en gjængs-

komme. Det var blevet et kjændt og  
Betegnelse for den Frelser, som skulle  
kjært Navn blandt Jøderne. De antaa  
David for den største Konge: han var  
jo et forbillede paa Kristus. Det var  
den første Betegnelse, de stilte til den,  
som skulle anerkjendes som Messias, at  
han var Davids Søn. Saaledes ser  
vi ogsaa hvorledes Mattæus, som strev  
til Jøder og Jødefristne, begynder sit  
Evangelium med en Stamtable, hvormed  
han beviser, at Jesus Kristus er  
Davids Søn. Han godtgjør ved dette  
Slektregister, at denne, som han  
skriver om, virkelig er den, til hvem  
Spaandommene og Forsettelsen sigtede.  
Først da funde han vente at blive troet  
af sine Væsere, naar han beviste, at  
denne var Davids Søn.

Senerehen finder vi ogsaa, hvorledes  
dette Navn et almindelig brugt og be-  
kjændt. Det er sandsynligvis det Navn,  
som Folket mest brugte om Jesus.  
Bartimeus, som aldrig havde seet  
Jesus, talder ham straks Davids Søn;  
ligeledes den hedenske Jananæsse Kvinde,  
og den store Stare, som jubledes  
ham imøde paa Palmsøndag. Da  
Jesus engang spørger om Kristus, hvis  
Søn han er, svarede man straks "Da-  
vids". Der laa i selve Navnet noget,  
som for dem var af stor Vigtighed,  
nemlig delte, at han var Søn, De  
glædede sig i dette, ligesom Esaias, da  
han proselterede: "Et Barn er os født,  
en Søn er os given og Fyrstendømmet  
skal være paa hans Skulder." Es. 9, 6.  
I Overensstemmelse med dette siger  
Luther i sin Udlæggelse af dette Sted:  
"Vigesom David blev Konge over Abra-  
hamis Søn og Israels Børn saa skulle  
ogsaa dette Barn blive en Konge over  
de forgjengelige Mennesker, som blev  
fødte af Israel, af David, og over dem,  
som er deres Estertommere." (VZ. 327).  
Navnet indeholdt noget, som mindede  
om den første Forsettelse, som blev given  
lige efter Syndefaldet. Frelseren skulle  
være af Kvindens Søn, og altsaa  
egnede dette Navn sig meget vel til at  
være en Betegnelse for den forsettede  
Messias. Derfor finder vi ogsaa dette  
Navn allerhyppigst hos Mattæus, hvis  
formaal var at vise, at Kristus var  
den, i hvem Spaandommene fandt sin  
Opsydelse.

Ganske anderledes er tilhældet med  
Navnet Menneskens Søn. Det fore-  
kommer kun i det nye Testamente, og er,  
som for antydet, en Selvbetegnelse,  
som Jesus alene brugte. Udenfor de  
fire Evangelier finder vi det blot en  
Gang, nemlig i Apostlernes Gjerninger  
7, 56, hvor det bruges af den døende  
Stefanus. Men da dette paa det næ-

meste er en Gjentagelse af Jesu egne  
Ord, kan vi fastholde, at dette Navn er  
en Selvbetegnelse, som bruges af Jesus  
alene, og det i hans Kjøds Dage.

Men dette Navn finder vi at være  
langt mindre bekjendt end Davids Søn,  
og med Hensyn til dets Betydning,  
mange forskellige Meninger. Bedst er  
det at gaa til sin Bibel og der slaa ester de  
Steder, hvor dette Navn forefindes, og  
da lade det ene Sted løfte Lys over det  
andet. Eller vi Jesus vil hans Navn  
være os hjært, og alt, som handler om  
det, være af Interesse for os. I vor  
Bibel finder vi at dette Navn bruges af  
Jesus selv ialt 78 Gange, nemlig hos  
Mattæus 29, Lukas 25, Markus 13  
og Johannes 11 Gange.

1. For det første har vi i dette Navn,  
ligesom i Davids Søn, i selve Navnet  
et Bevis for at Kristus var et sandt  
Menneske. Han var et Menneske, og  
ikke at der paa en mirakuløs Maade var  
kommen ind i Verden, eller der, som  
Adam var blevet stået, men han var  
Menneskens Søn. Han var født af en  
Kvinde, og var saaledes os aldeles lig  
baade med Hensyn til Fødsel og Væsen.  
Han taler ogsaa om at Menneskens  
Søn skal bespottes, forhaanes, bespyttes,  
hudstryges og ihællaaes. Alt dette  
viser han var et sandt Menneske og  
havde Egenskaber i Vighed med os. I  
selve Udtrykket antydes dette. I Strift  
ten bruges Ordet Menneske og Men-  
neskesøn, for at udtrykke det ivage og  
mangelfulde ved Menneskene. Da  
Daniel (Dan. 8, 17) havde prøvet at  
forstaa Synet og Gabriel maatte komme  
for at forklare det for ham, talder han  
ham "Du Menneskesøn". Det samme  
forekommer hos Ezechiel, og står for at  
minde dem om, at de dog kun er Men-  
nesker, ejed født af Kjæd. Vi ved ogsaa  
hvorledes Pilatus sagde om Jesus, da  
han stod der Hudstrygen og tilsynelad-  
ende hjælvøds. Se hvilket Menneske.  
Endvidere i Salme 8, 5. "Hvad er et  
Menneske, at du kommer ham ihu, eller  
et Menneskesøn at du besøger ham."  
Naar altsaa Jesus talder sig "Men-  
neskens Søn," har vi idet et Bevis for,  
at han er os lig i alle Stykker, at han  
er et sandt Menneske, født af Domfru  
Maria.

2. Og naar vi i vor Bibel finder, at  
Ordet Menneske bruges for at betegne  
den Svaghed og det mangelfulde, som  
klaeb ved Mennesket, kan vi deraf lære,  
at ogsaa Jesu Fornedrelse er antydet i  
dette Navn. Han var Gud, men han  
som herved og blev Menneskens Søn.  
Han tog ogsaa et meget ringe Navn, et  
som er felles for alle Mennesker. Luther  
siger: "Der kan intet mere foragtelsigt

blive sagt om Menneskene end, at de er  
"Menneskens Søn". Denne Titel er  
felles for alle Mennesker, de være hvem  
de være vil, og er den mest foragtelige,  
lumpne og flændige Titel og Betegnelse.  
(IV. 175) Han blev funden i Skikkelse  
som et Menneske, ja tog endog en  
Tjeners Skikkelse paa. Han var alt-  
taa ikke som en "Konge eller Fyrste eller  
andre saadanne Personer, men som et  
Menneske-Barn, som da er blevet de-  
ringeste og foragtligste af Mennesker."  
(IV. 789). Jesus bruger ofte dette  
Navn, naar han talte om Ting, som  
henvører til hans Fornedrelse: "Ræbene  
have huler, og Himmelens fugle Reder;  
men Menneskens Søn har ikke det, hvor-  
til han kan hælde sit Hoved." Han var  
Gud lig, men han holdt det ikke for et  
Rov, — for noget som skulle ud-  
bajunes eller stilles til offentlig Be-  
skuelse — men han forringede sig selv,  
og tog en Tjeners Skikkelse paa og blev  
Mennesker lig, ja luldte sig selv Men-  
neskens Søn.

3. Men lad os tillige erindre, at der i  
vor Bibel staar, ikke en Menneskesøn,  
men Menneskens Søn. Dette bestemte  
og udskillende Udtrykt lærer os, at han  
dog er noget mer end vi andre Men-  
nesser, hvem han ellers er saa lig. Vi  
er Menneskesønner, men han er Men-  
neske-Sønnen. Han indtager en Sær-  
stilling fremfor alle andre. Han er  
som David, Manden efter Guds Hjerte,  
han er som en Konge, der gaar forklædt  
i sit eget Land. Han førdes blandt sit  
Folk og er tilsyneladende de andre sig i  
alt, dog er han Kongen, den som er  
Herre og Hersteller over dem alle. Sa-  
aledes er det med Menneske-Sønnen.  
Han gaar der som de øvrige Menneske-  
Børn, og dog er han Kongen, "Fyrsten  
over Davids Hus evindelig."

4. Endvidere vil vi se det herlige ved  
dette Navn, naar vi erindrer, hvilke  
falske Forestillinger Folket havde dannet  
sig om den kommende Messias. De  
havde dannet sig en hjædelig Kristus.  
For nu ikke at vælle disse sanse-  
lige Indbildunger tillive, ser vi at  
Jesus undgaar dem netop ved at vælge  
dette Navn. Guds Nige var ikke sau-  
dan, at man lunde pege derpaa. Sa-  
aledes var heller ikke Jesus en mægtig  
Konge, som havde et stort Nige i denne  
Verden thi han var lunMenneskens Søn.

Naar man saa kom for at undersøge,  
hvem denne Menneskens Søn var, naar  
man spurte: "Hvo er denne Menneskens  
Søn," Joh. 12, 34., vilde han visselig  
løse Gaaden for dem. Han vilde visse-  
lig vise dem, at "Menneskens Søn ikke  
var kommen for at fordrive Men-  
nessers Sjæle, men for at frelse." Luk.

9. 56. Vi ser saaledes, hvorledes Jesus endog i Valget af dette Navn har hørt Menneskens Frelse for Øie.

Og endelig, hjere Læser, hvilken Trost ligger der ikke for os i dette hellige Navn. Naar vi bede: Tilkomm dit Rige, hvilken Trost er det da ikke for os at hævde, at han som kom ned fra Himlen falder sig Son. Derned viser han jo, at ligesom han er en af os, er vor Bror, saaledes er heller ikke Guds Rige noget hjernt og fremmed, men inden i os. Dette fremhæver Luther saare ejendom, naar han taler om, hvorledes Gud, naar han fra Himlen stuer ned paa Menneskens Børn, set han iblandt dem, i deres egen Midte, en, ved hvem de alle blive retfærdig gjorte. Baade sin Guddom og Mandom, sin Almagt midt i sin Almagt, sin Øphøjethed midt i sin Fornedrelse, altsaar Jesus paa en underherlig Maade sammenknyttet i sit Navn, Menneskens Son.

"Du vorben est vor Broder hær  
Øs til stor Pris og Øre,  
Og altid vil os være nær,  
Hvad kan man mer begjøre,  
Er det os ei en Glæde ejen  
Bor Broder er Guds eneste Son  
Hvo kan os nu forhæve?"

#### Brev fra Montana.

Pacific Herolds Læsere modtager herved en broderlig Hilsen fra Hjeldfolket i Montana, som bor langs Klippe-Bjergenes Høideryd paa begge Sider; saa at sige med en God i Minnesota District og den anden i Pacific do. Thi her er jo just halvveis mellem Park Region og Puget Sound. Saar er vi ogsaa saa og langt hærværet fra hinanden, som det kommer Beboere af "Hjeldstaten" Montana, der er saa tyndt befolket i Forhold til Udstælling, at der kun kommer en og en hærdels Indbygger paa hver Kvadratmil. Nu kan viistnok Indbyggere ikke deles i Hjerdebele, men Statistiken er her som altid ubønshørlig og umedgjørlig.

Men er vi altsaa end saa og langt imellem: vi vil dog samle os om Guds Ord og opbygge vores lutheriske Zion; og Verket strider fremad. Bygmesternes Antal øges; nys var vi sammen til Konferencen her i Helena den lille Slave af lutheriske Prester i Forbindelse med Skondalkonferensen, nemlig 5 tynde Prester: Merv (Helena); Hudløff (Butte); Lovbez (Bismarck); Zimmermann (Great Falls) og Bempke (Kalispell) samt 3 norske: Engel Olsen (Great Falls); N. Berg (Kalispell) og Carlzen, Helena. Vor nylig ankomne Prest til Anaconda, Theod. Rødsæter saa sig ikke iftand til at være tilstede.

Forsiden Dispositioner, Beiligheds- og Ørdeassyrspørgsmæsal, foredroges og behændedes 2 Ministerer, nemlig en Pastor Merk: "Om Ordning og Ledelse af Foreninger i Menigheden, spesielt Ungdomsforeninger, samt en Pastor Carlzen: "Om vor Indreningsion i Montana: dens Karakter, dens Menigheder og dens Krab. Vi gavde varede paa den 15. med 3. Guds-tjenstes Sandagen, og var i høj Stil tilstede, bællerende og opmuntrende. Saar tankte vi ogsaa paa vores Nedstigning i Øst og i Vest og ville høre Eder vor Hilsning i al Broderlighed og Ørdeassyrighed.

Helena, Montana 15 Nov. 1896.

L. C.

#### Sangens Magt.

I et af Edinburghs Hospitaler laa en saaret slotst Soldat. Lægerne havde gjort for ham alt, hvad de kunde, og det var ham meddelt, at han måtte dø. Han havde en tilskyndende Ringeagte for Døden og roste sig af sin Usørhæderhed overfor dens Komme.

Et raat og ugudeligt Liv med ialt 18 Kammerater havde jordæret hans ædlere Hjelser og gjort, at Spot og Haan var bieven hans anden Natur. At høre ham tale kunde bringe Tilhøeren til at tænke, at han ingen kristelig Barndomsopdragelse havde nydt, og at han aldrig havde talt om Religionen uden for at ringeagte den.

Men saaledes forholdt det sig ikke. En from og godhjertet Mand kom ind for at besøge den døende Soldat. Han henvendte sig til ham med Talen om Livet efter Døden og tilbød aandelig Beilegning. Men den syge skænkte ham ingen Opmærksomhed. Han fortalte ham ligesrem, at han ikke ønskede nogen religiøs Samtale.

"De vil da vel lade mig bede for Dem, vil De ikke?" sagde den besøgende til sidst.

"Nei, jeg forstaaer nok at dø uden Religionens Hjælp." Og derned vendte han sig med Ansigtet mod Væggen.

Bidere Samtale kunde intet videre godt udrette, og den fremmede forsøgte det derfor ikke. Men dog var han ikke modløs. Efter et Siebliks Taushed istemte han sige en gammel Salme, som er saa bekjent og saa elset af enhver Forsamling i Skotland og begynder med de Ord:

"O Moder hær, Jerusalem,  
Naar skal jeg naa til dig?"

Han havde en behagelig Stemme, og Ordene og Melodiens lyd yndigt og tiltalende, idet han sang dem. Soldaten vendte snart sit forhærdede Ansigt om, men det forhærdede Udtryk var forsvundet.

"Hvem lært Dem den Sang?" spurgte han, da Manden havde sluttet.

"Min Moder," lød Svaret.

"Det samme gjorde min. Jeg lært den af hende, da jeg var et Barn, og jeg pleiede at synge den for hende."

Store Taarer trængte sig frem i hans Øine.

I sen omkring hans Hjerte begyndte fra nu af at is bort. Det blev let at føre Samtale med ham. Jesu Ord, som fremholdtes for ham, blev af Manden ført ind ad den Ør, Sangen havde aabnet. Grædende og med en nædshungrig Sjæl hædte han til den kristelige Abenbarings Sandheder om Synd, Død og Maade, og fortældende han udanbede, overgav han sig til sin Moders Gud og Synderes Ven, den Herra Jesus Kristus.

De Unge Bl.

#### Han sitte se Læge.

Følgende Hendelse er blevet meddelt af en Læge, som var meget dygtig i sit Kald og havde en stor Præcis. Men han havde sterke Dræle og kom ofte overstet hjem. En Dag straks efter Middag havde han lagt sig til Huse paa Sofaen, og begge hans små Sønner legede i samme Verden. Han var ikke højvægt, men laa med højt tillukkebrænde, da han hørte sine Gutter knalle med hverandre under Lægen.

Den ene lagde til den anden: "Som skal vi lege den dræle og rase aldelss,

som Papa gør, naar han kommer hjem?"

Den ældste Gut begyndte i det samme Lægen. Han gik rævende omkring i Værelset, slengte Hovedet fra den ene Skulder til den anden, talte med højs, utydelig Stemme og hørmede fuldstændig ejer Haderen, naar han pleiede at komme drullen hjem.

Medens Faderen laa og hørte paa og saa alt dette, synede hans Øine med Taarer og hans Hjerte med dyb Sorg. "Er det muligt," sagde han til sig selv, "at jeg, som er en Mand med Opdragelse og Vænnelse, og inbehaver en saa betydningsfuld Blads i Samfundet, har funnet tillade mig at optrede paa en saa latterlig og flammelig Maade overfor min Familie og mine Venner.

Mine Gutter skal herefter aldrig blive Bidne til, at jeg handler saa daarrigt. Fra denne Dag af vil jeg, saa længe jeg lever, men med Guds Hjælp aldrig mere smage nogen Rusdrift."

Og han holdt sit Øste. Den Leg, som disse 1maa Gutter foretog sig hin Eftermiddag, blev saaledes til stor Nutte derved, at den viste Faderen den forstrækkelige Bancere, som ligger i Drøftenslaben. Nordvesten.

#### Trost.

Nei, paa Kirkegaarde gaar jeg ikke; der er noget vist uhængeligt og flygt der, og for det gaar jeg helst af Veien," sagde en rig Fabrikier, som fulgte sin syge Hustru, da de sad ved Middagsbordet paa Badehotellet.

Der intrædte en pmlig Taushed, enhver havde sine tanker, men den unge Frues Kinder farvedes røde; hun vidste, at hendes Mand snart maa følge hende til den "uhængelige" Kirkegaard.

"Uhængeligt — flygt? Ja, De har Ret," figer den aldersstegne Læge, som sidder lige oversor. "Men bare for den, som ikke har noget Opstandelsens Haab; ikke for den, som ved, at Livet er sterkere end Døden."

Den unge Frue saa talnemlig hen paa den gamle Læge, hvis Ord gjorde hende saa godt. Hun havde jo saa ofte hjælpet for Døden.

Maaneber git, men Sydens Lust lunde ikke redde den unge Hustru. "Maa hun dø?" er det bange Spørgsmaal til Lægen. Ja, det kan ikke nyte at sige andet, men Lægens Ord flyder over af Trost. Han fortæller hende om ham, der døde for os og opstod til vor Retfærdighed.

Graven er aaben. Manden, som altid gik af Veien for alt uhængeligt, har set den tunge Dødkamp, har maattet gaa ind paa Kirkegaarden og se nu ned i en Grav, hvor hans Livs Lyst og Glæde er skæret.

Men et Menneske bære saaand? Et der noget, som er bittere end Øst og Grav? "Nei, nei!" raaber det i han, "det er for meget!"

Men midt i Fortvilelsen hører han et Ord fra Preken, som har sagt: "Nog er Opstandelsen og Livet." Hvilken haab det dog giver! Hvilken Kraft! han tvivler, og dog siger han: Et der Trost til, saa maa det være i dette Død, og dersor gribet har det og Ynger sig til det.

Et Aar er gaaet, og efter staar han ved sin Hustrus Grav. Smerte, Sorg, Trods hylde hørs Hjerte, wen han løser Indstæften, som er sat paa Køret: "Jeg er Opstandelsen og Livet." Han løser og løser, saa der, som kunde blive

affet! Men fastere gribet han om Ordet: "Jeg tror, Herre — hjælp min Banro!" Lægen, som har fulgt ham, forstaaer, hvad der foregaar i hans Sjæl, og beder for ham. "Gjenem Døden til Livet", hvisser han. "Tro paa Jesus, og du har Livet og Trost mod al Sorg. Paaskemorgen slukker Sorgen!"

En Taare og en sagte Øjen af Hovedet er Svaret. "Jesus lever, vi skal leve!"

All.

Bispegaarden i Kjøbenhavn  
Den 8. Okt. indmuredes der, i Folge "Dannebrog", en Sandstensstavle paa Bispegaardsens sondre Hjørne ud imod Studiestræde. Den gamle Bygnings Historie igennem 400 Aar beskrives her i følgende sorte Træ:

Hvor sælligt man med mig i Tiden  
monne raade:  
Som Maadhus først jeg sid vor Vy til  
Gavn og Vaade.

1479.

Saa var jeg Studiegaard,  
men blev, da her i Landet  
Guds rene Ord til Løb,  
Til Bispegaard ombannet.

1537.

Vet har jeg siden da  
igennem Seller været,  
Hjændt Gib mig hæret har,  
og Tid har paa mig tørret.

1728.

Hu er i Stand jeg sat;  
Gud lad mig længe staa  
og hjærm i Maade dem,  
som Bolig i mig faa.

1896.

■ Hovedbegivenhederne er illustrerede med smalle Figurer. Dannevirke.

#### Bantro og ubidende.

En tysk Professor i Teologien fortæller: Jeg betandt mig paa Reise. Bige oversor mig, i Fernbanevognen, sad der en Dame, der forekom mig at høre til de bedre stillede Klasser. Bi kom i Samtale. Hvorledes det nu gif til, det erindrer jeg ikke; men Talen kom ind paa religiøse Sager. "Undstyd mig" svarede Dammen, "at jeg paa dette Omraade har andre Meninger, end De; jeg nærer nemlig fristenkelsle Ansuelser." — "Da vil jeg med min Tale ikke falde Dem til Besørger," sagde jeg; "dog vil jeg tillade mig et Spørgsmål. Hvorledes er det gaaet til, at De, som efter Dere's egne Udtalelser har haet en kristelig Opdragelse, dog er kommen paa fristenkelsle Meninger?" Og jeg spurgte, om hun havde gjort noget for at bevare sin Barnetro, om hun s. f. Eks. havde læst et Par meget bekjendte Bøger, som behandlede de herhen hørende Spørgsmål. Nei, hun hændte ikke disse Bøger. "Har De da overhovedet læst i religiøse Bøger i de senere Aar?" — "Nei, jeg kan ikke huske, at jeg har gjort det," var Svaret. — "Troer De da, at De nu i det mindste har Rede paa den Hovedsæm af be allermindværdigste kristelige Sandheder, som vi har i vor Barnetædom?" — "Hvorledes kan De, min Herre, saa paa, at en Dame i sin Stad befatter sig med Ige Ting!" lød det noget ubivilig tilbage. — "Da tilslader De mig, Hrur," sagde jeg, "at fremkomme med et freit,

aabent Ord: De hør høst lade være at sige: jeg har frisenlæste Meninger; sig heller; jeg hænder lidet dertil, jeg er uvidende paa det religiøse Omraade."

B. og S.

Han rammede Roden til Sygdommen. En ung Herre sagde til sin Bræge:

"Nu, Doktor, jeg passer ikke længere noget Narreværk; mit Ønske er, at du ikke vil angribe Roden til min Syghom."

"Det skal ske," svarede Brægen: Med sin Stok slog han en Vinlavossal i Styrken, som stod paa Bordet T. L.

Dr. Duff sagde til en Tilhører Skare i Edinburgh, at der som Damerne i den Øh vilde give ham Verdiens af den Del af deres Silkejoller, som sagede Gaderne mens de spadserte, saa funder han dermed underholdte alle sine Missionssjoler i Indien. T. L.

### Bekjendtgørelse.

Det aarlige Korporationsmøde for "The Pacific Lutheran University Association" aaholdes i Universitetsbygningen i Parkland, anden Onsdag i December (den 9de December 1896), paa Valg af Trustees og anden Forretning vedkommende Korporationen.

Korporationens Medlemmer er paa det indstændigste anmodet om at give Møde, da Ting af den allerførste Vigighed maa afgjøres.

Mødet begynder Kl. 11 Form. Kom i betimelig Tid, og hvis De vil lade os vide, hvad Træn De kommer med, saa vil vi hente Dem enten i Lake View — nærmeste Station paa Northern Pacific eller i Fern Hill, der naes med Spor vogn fra Tacoma.

Parkland, Pierce Co. Wash. den 4de Nov. 1896.

T. C. Sætra.  
v. President.

### En beront Anatoms Vdsagn om Troen.

Da Hr. Hyrti i Uaret 1864 tiltraadte Rektoratet ved Universitetet i Wien sagde han i sin Tiltrædelsestale blandt andet følgende:

"Skulde den uendelige Land, som i Mine Træs overalt har nedtegnet sin Villie, have nedlagt i vort Hjerte den Fare, at nære med Haab en Længsel, som aldrig kan stilles? Her staar Bidenslaben ved sin Forsknings Ende, det bliver stille i den helleste Forsker Land. Troen træder ind i sine hellige Rettigheder, den Tro, som Bidenslaben ikke kan modværtse, heller ikke nævne, medens den vel kan godhjælpe dens [Troens] Modstæning som ikke begrundet i Tingas Natur. Udforskede dette Himmelhs, og edris Sæles Selvord gjør af Verdnis fulste. Hærrer intet uden en Dyrge Gjødsel, som er rig paa Hævelsos og gavnlig for Ageren."

"Telephone" is the favorite steamer on the Columbia between Portland and Astoria. It leaves Portland every morning 7 o'clock and Astoria every evening 7 o'clock except Sunday.

Our ministers and missionaries along that route give the "Telephone" their best recommendation. L. N.

### Dödsfald.

Mange af "Herolds" læsere hænde Ole Olsen Haufle i Tacoma. Han døde salig i Troen paa sin Frelser Torsdag den 19de November.

Han var født i Balderup Norge. For 21 År siden kom han hid til Amerika og bosatte sig i Østen, hvor han endnu har Verdsre. I de sidste 6 År har hans Hjem været dels i New Whatcom, Wash., og dels i Tacoma.

I New Whatcom tilhørte han Zion's Menighed, som dengang bestjentes af Pastor Sperati. For lidt over et År siden fik han et lidet Saar i Ansigtet. Dette voksende og blev til Kræft, hvoraaf han døde.

I de sidste 11 Uger laa han tilhengs. Hans Sygeleje var smertefuld; men det blev dog til stor Befsigelse for ham; thi han læste baade sin Synd og Guds Naade bedre at hænde. Pastor Sperati besøgte ham daglig under Sygelejet, og før sin Død begjærede han at nyde Herrens Nadverd, hvilken blev ham meddelt. Han var glad ved at se Vandrepersa og være med sin Frelser.

Han efterlader sig Hustru og 5 Børn, af hvilke den ældste Vatter har været en trofast Støtte for sine Forældre og for sine yngre Søskende.

"Salige er de døde, som dør i Herren."

### Til Pacific Herold.

Tillad mig gennem Dere's lille Blad at få nogle Ord til min forrige Artikel angaaende Sang i Skolen:

Jeg mener at man burde allerhøstse Børnene i at synde vore Lutheriske Koraler, og lave at vælle Lyst hos Børnene til at synde dem; thi hvis Gud aabenbarer sig for os gennem Sang, saa maa det være gennem den lutheriske Koralsang. Ja, Gud give, at den var brugt mere i Skolen og i Hjemmet!

Bvenligt  
C. S. Johnson.

### Til Gejserne!

Man behager at lægge Mærke til "Statement" på selve Bladet eller Omstillet, som vi hentydede til i No. 46.

T. L.

### Bekjendtgørelse.

Stillehavskysts nordre Specialkonferens samles, om Gud vil, til Møde i Parkland, Wash., fra 9de til 16de December begge Dage inklusive.

Forsamlingsjænstander: 1) Ejensløsningen, Referent Past. Berg. Suppl. Vicar. Chr. Steiner. 2) Præstens Omgang med Menighedsfolk og udenforsamlende, Referent Past. Kissen. Suppl. Vicar. H. G. Thompson. Pastoralpredikan, Past. Berg. Godt velsignt Mødet! N. Pedersen.

### Nyheder.

Pastor H. Rosengård, hvem nu snart forlader sine Menigheder ved Baltic, Wis., for at bruge sig til Norge, hændes "Wade og Redaktionen og alle Menigheder ved Pur. Luth. University" ses herligst hilser og bedste Ønsker om

Guds rige Befsigelse over vor luth. Mission ved Stillehavskysten."

Fru Slabo og Frøken Slabo, fra Salt Lake City, Utah, besøgte sidste Uge Parkland. De var paa Gjennemreise til Californien. Det var især Frøkenen, som ønskede at se det smukke, sollyse Californien før hun drager hjem til Norge. Herold siger Tak for Besøget og ønsker dem begge en lykkelig Reise.

Desuden har vi haft Besøg af Hr. J. M. Prestlien fra Norman, Wash. og Hr. M. Kjesbu, Harmony, Wash.

Hvedeprisen sliger. Nylig blev der betalt 85 Cents for Hvede i Tacoma.

Et Chicago Firma vil i Øbet at Maanedene bestille hos et eller flere Sagbrug her i Staten Wash. Materialier til 40—60,000 nye Jernbane Frægtvogne.

Tid.

I Staterne Washington og Oregon har der i de sidste Par Uger været usædvanligt singt Veir. Den Massé Regn og Sne, som er falst, har forårsaget oversvømmelser, hvorved Ejendom og desværre også Menneskeliv er gået tabt. Postforbindelsen havde mellem Østen og Øststaterne har af samme Grund været uregelmæssig.

Astronomen E. S. Holden, Direktør for Lick Observatory i Cal., er gennem den danske Minister blevet tilfældet Dannebrogordenen for sine Fortjenester paa det astronomiske Omraade.

Onsdag Nov. 18. Højest Temperatur 42 Gr. laveste 30 Gr. Ingen Regn.

Torsdag Nov. 19. Højest Temperatur 39 Gr. laveste 26 Gr. Ingen Regn. Sneen næsten smeltet bort.

Fredag Nov. 20. Højest Temperatur 38 Gr. laveste 23 Gr. Ingen Regn, men en Smule Sne begynder at falde.

Lørdag Nov. 21. Højest Temperatur 39 Gr. laveste 26 Gr. Regnmængde [Sne] for et Døgn 0.71 Tomme.

Søndag Nov. 22. Højest Temperatur 40 Gr. laveste 30 Gr. Regnmængde (Sne) for et Døgn 0.58 Tommer.

Mandag Nov. 23. Højest Temp. 43 Gr. laveste 28 Gr. Regnmængde (Sm) for et Døgn 0.05 Tomme. Temmelig hvidt om Middagen, men dels lidt Gossen om Aften. Det ligge endnu et tyndt Dag. Sne paa Jordens.

### Betalt for Herold.

Rev. J. Johnson, Crookston, Minn. 25; J. M. Prestlien, Norman, Wash. Th. Midlyng, Marstrand, Minn. Hver 11.50; Ole. Lee, Wernoc, T. C. Rev. R. McLean, Peckland, Jevn, Mrs. Thorborg Larson, Hermans, Minn. O. O. Bræger, Sherloc, Wash. Rev. H. Rosenquist Baldwin, Wis. Hver 11.; Rand. ted. J. S. D. Botheberg, Hanford, Cal. 55 Cents, Pastor Olson, Thompson, Iowa, Knud A. Christensen, Kindred, N. D.

Christian K. Twedt, Kindred, N. D. Dennis J. Olsen, Kindred, N. D. John O. Holt, Kindred, N. D. Ole O. Grant, Kindred, N. D. Hans Lyness, Kindred, N. D. Niels Mikkelsen, Milnor, N. D. Andrew Westby, Clinton, Wash. Rev. O. Ambdalrud, Hoboken, N. J. Hans Jørgenson, Promised Land, N. Y. Bernt Peterson, Everett, Wash. Jørgen Broe, Buxton, N. D. Peter Corneliusen, Crookston, Minn. Hver 50 Cents. Miss Mathilde Kristiansen, Long Branch City, N. J. 25 Cts.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

Indkommen og afbetalst paa Gjeld i Østen.

Øffer i Hjiland Mgb, N. D. \$11.80 Ole Tveden, Buxton, N. D. \$10. H. Nash, Salve Omli, Buxton, N. Dak. Hver \$5. Halvor Smette, Buxton, N. D. \$6. N. Halvorson, Buxton, N. D. \$4. K. O. Hovet, Ole O. Hovet, Jørgen Broe, Ole O. Tveden jr., Buxton, N. D. Hver \$2. T. L. Finseth, Buxton, N. Dak. 50 Cent. Niels Smette, Buxton, N. Dak. \$1.00.

Parkland, Wash. 25. Nov. 1896.

L. Larsen, Råsæter.

### Til Statsmyndere!

Vi betale Statten for vores Børn, som sender os 25 Cents for hver Bot og en uøpliglig Bestrikelse af Bot & Blocks og Abditation.

Sendes Pengene i Money Orders og gør dem betalbare i Tacoma — ikke Parkland, thi Parkland er ikke endnu Money Order Office. Brevene der adresseries til:

Pacific Luth. University, Parkland, Pierce Co., Wash.

L. Larsen, Råsæter.

### Pacific Lutheran University.

Høstterminen slutter den 22de Dec. Undervisning gives i de Fag, som hører til Literary, Business, Scientific og Normal Kursus. Enhver kan vælge sine Fag. Vaade Gutten og Biger modtages som Clever, og de kræves af dem, at de ere villige til at arbeide med Glid og til at rette sig efter Skolens Negler.

Før Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Mus. Shorthand og Typewriting oecles. Verstift. Børrelse kostet ca. 50 cts. mti en \$1.00 op Kosten \$2.00 om Ugen. For Bægelskab en Dollar. Leginen.

I Barnestolen gives Undervisning i Religions og Missionsfaavelsem i de sædvanlige Commonstolefag. Omloftningerne i denne Afdeling er: Stolepenge 3cts. Børrelse 2cts. Kost for Børn under 12 År \$1.25. for Børn over 12 År \$1.50 om Ugen. for Bægelskab 1. Doll. Uret. I Regelen betales for hele Terminen forudsteds.

Ansigterne: om Udgivelse indsendes fra et muligt tilfælde Rev. O. Grænsberg Parkland Pierce Co. Wash.

# The Red Front

Tidens med et højt pris og en god kvalitet bestaaende  
de nyeste og moderne.

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

**J. Clay Worstedts**, Serges og Cassamire i smagfulde  
og vakte Mønstre.

Intet Præler, ingen falske Paastaaeler, intet Humbugialg.  
Vore Varer er af de bedste, som kan erhobdes for  
Penge og Kjøbes for kontant.  
om, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer  
til Priser, som er værdt at få vente Opmerksomhed.

"Men Suits" fra \$3.50 og opover.

**Red Grout Clothing & Shoe Co.**

1308 Pacific Avenue.

Hans Tørtelson, Bestyrer.

**NORTHERN PACIFIC**  
THE DINING CAR ROUTE  
ACROSS THE CONTINENT

The Yellowstone National Park Line.

#### Timetabel.

For	Afgaard fra Tacoma	Antkommer til Tacoma
St. Paul og Chicago	10 30 p. m.	5 55 a. m.
Omaha og Kansas City	10 30 p. m.	5 55 a. m.
Spokane	10 30 p. m.	5 55 a. m.
Portland	6 10 a. m.	3 40 p. m.
Portland	11 20 p. m.	10 10 p. m.
South Bend	*10 20 a. m.	3 40 p. m.
Seattle	5 10 a. m.	6 05 a. m.
Seattle (60 Minutter)	7 00 a. m.	
Seattle	10 30 a. m.	10 10 a. m.
Seattle (60 Minutter)	4 00 p. m.	3 55 p. m.
Seattle	10 15 p. m.	7 30 p. m.
Seattle	4 45 p. m.	11 05 p. m.
Carbonado		8 50 a. m.
Olympia, Grays Harbor og Ocoista	*10 20 a. m.	3 55 p. m.

\*Daglig undtagen Mandag. Ma vinter Dag ikke daglig.

Dagslyket "City of Kingman"

Før Seattle, Port Townsend og Victoria.

Afgaard fra Tacoma	8.00 c. m.
Daglig undtagen Mandag.	
Afgaard fra Victoria	8.30 p. m.
Daglig undtagen Mandag.	

**The Northern Pacific Steamship Co.**

The China and Japan Line.

Olympia	November 24th
Bremar	December 25th
Tacoma	January 15th 1897

Mere fuldstændige Oplysninger samme Karter, Limetree x vil  
fan man har ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON  
A. G. P. A. Portland Ore on.

A. T. TINLING  
Gen. Agent 925 Pacific Avenue Tacoma.

City Ticket Off. 1925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1801 Pac. Ave.

## J. L. JENSEN,

Universitetets Læge.

Parkland, Wash

Kan træffes daglig i Hr. Fønsguds  
Block i Nærheden af Universitetet.

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

Cor. 12th St. & Pacific Ave.

Telephone 101. Tacoma Wash

## Lutherst Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende

Pastor E. Petersen, Emigrantmissioner, træffes i Pilgrim-Hus og  
faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Føl, som kommer fra Vesten, tager med Belt Line Street Car lige til Døren.

## The Bay City

### Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjødsforetning i Tacoma.

Telephone 9.

III8 - PACIFIC AVENUE - III8

## ALTID PAA LAGER

norske og svenske Varer saasom

Sild, Lundefisk,

Ansjovis, Primost,  
m. m.

Paa Hj. af 11te og C Street, Tacoma Wash.

## LINDBERG BROS.

### J. M. Arntson,

Norsk Sagfører.

Notary Public.

Udfører alle lovlige Dokumenter,  
saasom: Skjøder, Kontrakter, m. m.

Room 424 Wash. Block, III Pacific Ave.  
Tacoma, Wash.

### H. V. ROBERTS,

Tandlæge.

Crown and Bridge Work a Specialty  
Call and get prices . . .

Ravn 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## C. QUEVLI,

Norsk Læge.

1101½ Tacoma Ave. Telefon 455.

Søndertid 11-12. 2-4. 7-8.

Søndag 12-1.

## SKADENAVISK

### APOTHEK.

Norske Familie-Mediciner

— Ribben Dag og Nat —

P. Jensen. Fern Hill.

# Student Supplies

### OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. Tacoma, Wash

## Large General Store

of the

St. Paul & Tacoma Lumber Co.

All kinds of Merchandise for  
Farmers, Hotels and Ships. Wholesale  
Lumber

Tacoma Washington

## A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper  
and Glass.

Estimates Given on Papering and  
Glazing.

We Carry a Full Line of Wall  
Paper and Room Moldings,  
Dash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

J. G. Johnson, President.

G. Steinbach, Vice President.

G. G. Anaford, Cashier.

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindskænninger.

Kjøber og selger Bøyer paa alle ledende Bøyer i de  
Forenede Staeter, Canada og Europa, samt "Money Orders"  
paa alle Postaabennerier i Norge, Sverige, Danmark og  
Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Damp-  
skib Linier.

Agenter for alt usolgt N. P. R. R. Land i Washington.

## PACIFIC HEROLD

Udgivet af

The . . .

Pacific Lutheran

University

Association . . .

Udkommer hver Uge

og kostet forskudvis

50 CTS. PER AAR.

Alt, som vedkommer Bladets Redak-

tion, sendes til "Pacific Herald"

— Betaling for Bladet, Bestilling  
er osv. sendes til Rev. D. Larsen  
Parkland, Pierce County,  
Washington.

Subskribentene faar, for 5 be-  
talte Exemplarer det 6te frit.

## METROPOLITAN ::

## SAVINGS BANK ::

(Incorporated 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Baben daglig fra kl. 10. til 3.

Tordag fra kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Udberedt Capital

\$200,000

P. V. Caesar.

President.

C. W. Goss.

V. P. President.

G. G. Holvig.

Cashier

J. D. Vanderbilt.

Asst Cashier.

Directors.

Downer C. L. Gilroy, C. W. Griggs, D. W. Anderson

G. L. Holmes, Thos. Johnson, Gen. sp.

Caton, P. V. Caesar, C. W. Goss,

J. D. Vanderbilt.

5 per cent Rente

Renterne ribbates hver 6 Maaneders, 1ste Januar og  
1ste Juli. Præmien i blaams paa langere tid faar  
manedlige Beløb npr. 100000. Renterne har alle tider  
i Europa. De handelsmæssige og det høje Sprig tales.

Entered at the post-office in Parkland, Wash a  
second class matter.